SYNTHESIS 06/40 VE

Allegati tecnici
Technical enclosures
Anexos técnicos
Fichiers techniques joints
TECHNISCHE ANLAGEN

A. Caratteristiche tecniche Synthesis 06/40 VE

A. Technical specifications Synthesis 06/40 VE

A. Especificaciones técnicas Synthesis 06/40 VE

ITALIANO	ENGLISH	*ESPAÑOL*	
Peso	Weight	*Peso*	105 kg
Dimensioni esterne	Overall dimensions	Dimensiones externas	980x1300x440 mm
Larghezza rete	Conveyor width	*Amplitud red*	400 mm
Lunghezza rete	Conveyor length	*Longitud red*	1070 mm
Lunghezza camera	Chamber length	*Longitud cámara*	580 mm
Capacità produttiva	Output per hour	*Capacidad productiva*	10-8,5 (30-25 pizzas/h ø 30 cm) Kg/h
Alimentazione elettrica	Electrical power	*Alimentación eléctrica*	**Trifase** *Three-Phase Trifásica*
Tensione	Voltage	*Tensión*	230/400 Vac
Frequenza	Frequency	*Frecuencia*	50 o 60 Hz
Synthesis 06/40 VE Power			
Potenza elettrica tot.	Total electrical power	*Potencia eléctrica total*	7,4 + 0,44 kW
Corrente a 230V	Current at 230V	*Corriente a 230V*	22,6 A
Corrente a 400V	Current at 400V	*Corriente a 400V*	13 A
Synthesis 06/40 VE Normal			
Potenza elettrica tot.	Total electrical power	*Potencia eléctrica total*	6 + 0,44 kW
Corrente a 230V	Current at 230V	*Corriente a 230V*	18 A
Corrente a 400V	Current at 400V	*Corriente a 400V*	10,5 A
Collegamento elettrico	Electrical connection	*Conexión eléctrica*	**Cavo pentapolare senza spina** - Plugless five lead cable - *Cable pentapolarsin enchufe*
Lunghezza cavo	Cable length	*Longitud cable*	2 m
Sezione conduttori	Wire section	*Sección conductores*	4/10 mm^2
Controllo temperatura	Temperature control	*Control temperatura*	**Elettronico computerizzato** Electronic computerized *Electrónico computerizado*
Unità di misura temperatura	Temperature measuring unit	*Unidad de medida temperatura*	°C
Massima temp. impostabile	Maximum possible temperature	*Máxima temperatura configurable*	320 °C
Segnalazione errori	Errors indicator	*Señalaciones errores*	**Mediante display e segnalazione acustica** By means of display and acoustic alarm *Mediante display y señalación acústica*
Condizioni ambientali - Environment - *Condiciones ambientales*			
Temperatura	Temperature	*Temperatura*	0 – 40 °C
Umidità massima	Maximum humidity	*Humedad máxima*	95% **senza condensa** without condensation *sin condensación*
Livello di rumore	Noise level	*Nivel acústico*	< 70 decibel

A. Spécifications techniques Synthesis 06/40 VE

A. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN SYNTHESIS 06/40 VE

FRANÇAIS	DEUTSCH	
Poids	GEWICHT	105 kg
Dimensions ext.	AUßENABMESSUNGEN	980x1300x440 mm
Largeur ruban transp.	NETZBANDBREITE	400 mm
Longueur ruban transp.	NETZBANDLÄNGE	1070 mm
Longueur chambre	BACKKAMMERLÄNGE	580 mm
Capacité productive	STUNDENLEISTUNG	10-8,5 (30-25 pizzas/h ø 30 cm) Kg/h
Alimentation électr.	STROMVERSORGUNG	**Triphasée** DREIPHASIG
Tension	SPANNUNG	230 VAC
Fréquence	FREQUENZ	50 o 60 Hz
Synthesis 06/40 VE Power		
Puissance électrique totale	ELEKTRISCHE LEISTUNG INSGESAMT	7,4 + 0,44 kW
Courant à 230V	STROM ZU 230V	22,6 A
Courant à 400V	STROM ZU 400V	13 A
Synthesis 06/40 VE Normal		
Puissance électrique totale	ELEKTRISCHE LEISTUNG INSGESAMT	6 + 0,44 kW
Courant à 230V	STROM ZU 230V	18 A
Courant à 400V	STROM ZU 400V	10,5 A
Connexion électrique	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	**Câble pentapolaire sans fiche** - FÜNFPOLIGES STECKERLOSES KABEL
Longueur du câble	KABELLÄNGE	2 m
Section conducteurs	LEITERQUERSCHNITT	4/10 mm^2
Contrôle température	TEMPERATURKONTROLLE	**Électronique informatisé** ELEKTRONISCH COMPUTERISIERT
Unité de mesure température	TEMPERATUR-MAßEINHEIT	°C
Température max. programmable	MAXIMAL EINSTELLBARE TEMPERATUR	320 °C
Signalisation d'erreur	FEHLERMELDUNG	**Grâce au display et signal acoustique** MITTELS DISPLAY UND SIGNALTON
Conditions ambiantes - UMGEBUNGSBEDINGUNGEN		
Température	TEMPERATUR	0 – 40 °C
Humidité maximale	MAXIMALE FEUCHTIGKEIT	95% **sans condensation** OHNE KONDENSWASSER
Niveau de bruit	GERÄUSCHGRAD	< 70 decibel

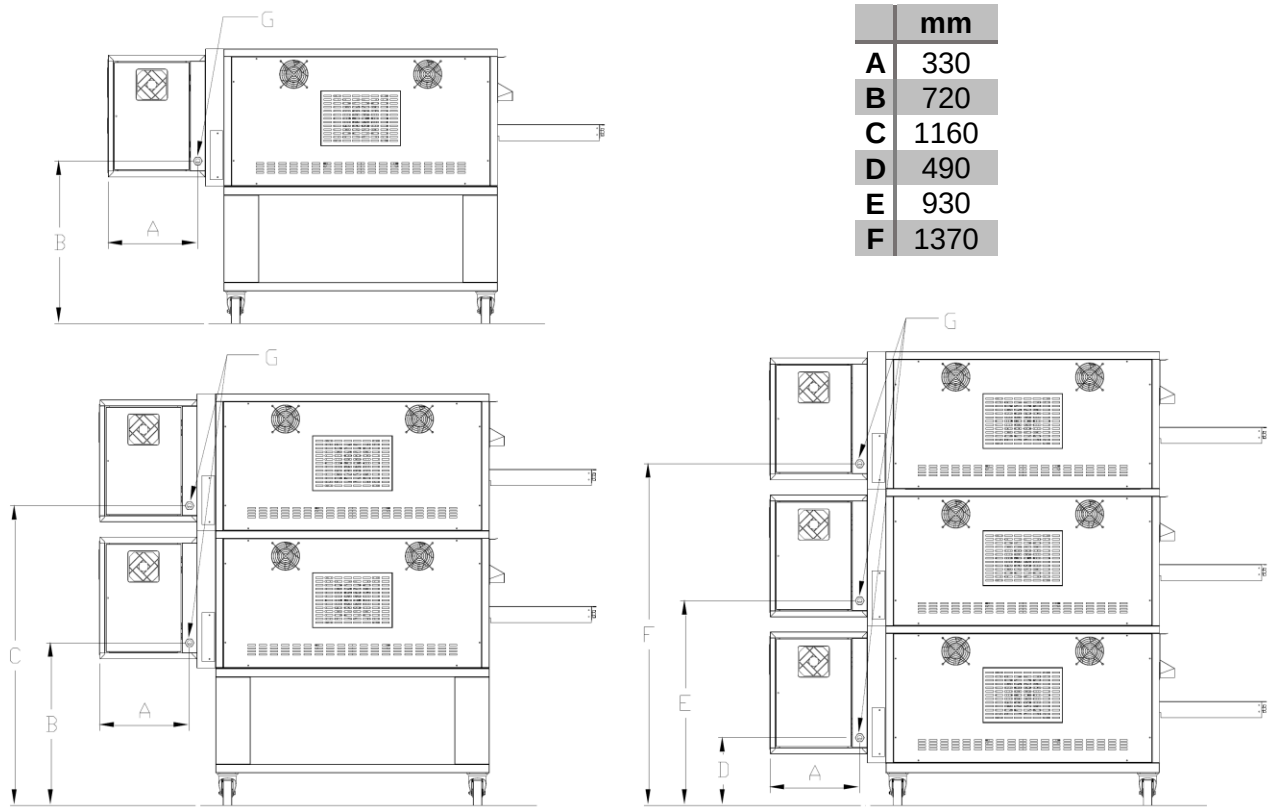
B. Allacciamenti alimentazione elettrica, alimentazione gas e scarico fumi per un modulo di cottura e per la sovrapposizione di massimo tre moduli di cottura

B. Connections for electrical and gas supply, exhaust for a single cooking unit and a maximum of three cooking units stacked one on top of another

B. Conexiones alimentación eléctrica, alimentación gas y descarga humos para un módulo de cocción y para la sobreposición máxima de tres módulos de cocción

B. *Branchements alimentation électrique, alimentation à gaz et évacuation des fumées pour un module de cuisson et pour la superposition de trois modules de cuisson maximum*

B. STROMANSCHLUß, GASANSCHLUß UND RAUCHGASABZUGANSCHLUß FÜR EIN BACKMODUL UND DAS ÜBEREINANDERLEGEN FÜR VON HÖCHSTENS DREI BACKMODULEN.



	mm
A	330
B	720
C	1160
D	490
E	930
F	1370

G	**Ingresso alimentazione elettrica**	Entry point for power supply	*Ingreso alimentación eléctrica*	***Entrée alimentation électrique***	EINGABE STROMSPEISUNG

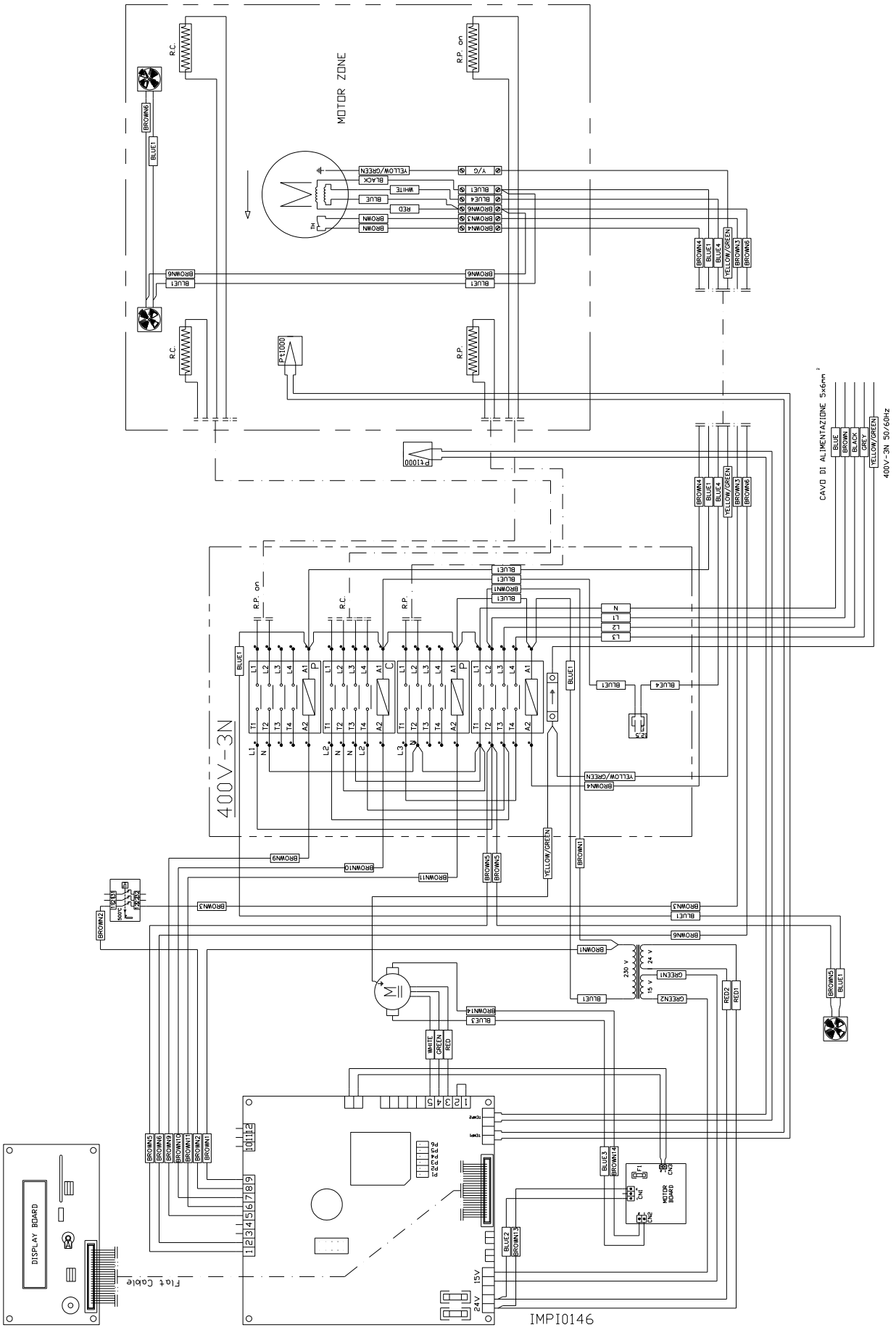
C.1. Schema elettrico Synthesis 06/40 VE
(400 Vac. ~ 3+N 50-60Hz)
C.2. Variante collegamento potenza Synthesis 06/40 VE
(230 Vac. ~ 3 50-60Hz)

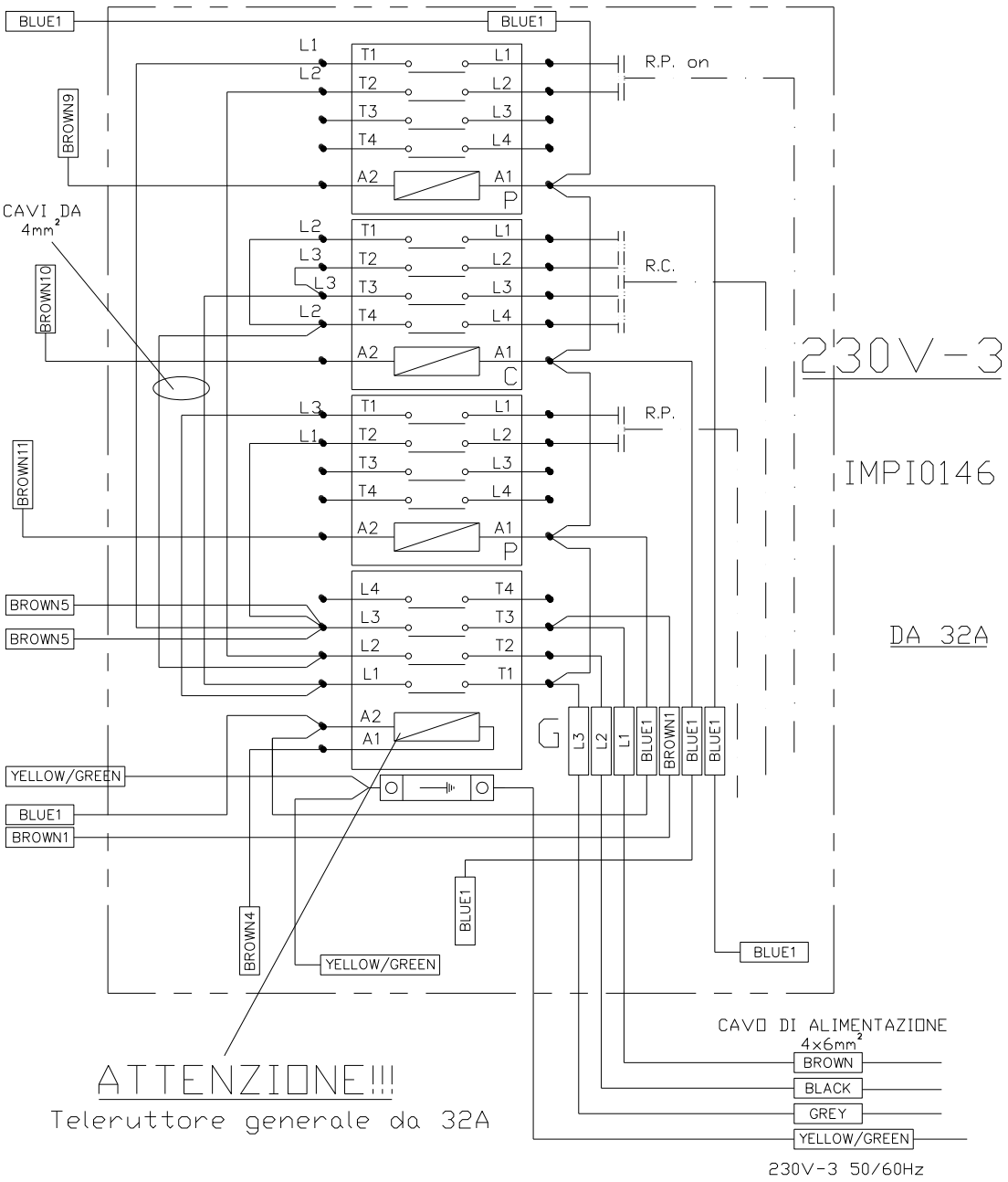
C.1. Wiring diagram Synthesis 06/40 VE
(400 Vac. ~ 1+N 50-60Hz)
C.2. Variant power connection Synthesis 06/40 VE
(230 Vac. ~ 3 50-60Hz)

C.1. Squema eléctrico Synthesis 06/40 VE
(230 Vac. ~ 1+N 50-60Hz)
C.2. Variante conexión potencia Synthesis 06/40 VE
(230 Vac. ~ 3 50-60Hz)

C.1. Schéma électrique Synthesis 06/40 VE
(400 Vac. ~ 3+N 50-60Hz)
C.2. Variante connexion puissance Synthesis 06/40 VE
(230 Vac. ~ 3 50-60Hz)

C.1. SCHALTPLAN SYNTHESIS 06/40 VE
(400 Vac. ~ 1+N 50-60Hz)
C.2. VARIANTE LEISTUNGSANSCHLUSS SYNTHESIS 06/40 VE
(230 Vac. ~ 3 50-60Hz)


MOTOR ZONE
R.C.
R.P. on
R.P.
P1000
400V-3N
CAVO DI ALIMENTAZIONE 5x6mm²
400V-3N 50/60Hz
DISPLAY BOARD
Flat Cable
MOTOR BOARD
IMPI0146
15V
24V


230V-3
IMPI0146
DA 32A
R.P. on
R.C.
R.P.
CAVI DA 4mm²
BLUE1
BROWN9
BROWN10
BROWN11
BROWN5
BROWN5
YELLOW/GREEN
BLUE1
BROWN1
BROWN4
YELLOW/GREEN
BLUE1
BLUE1
CAVO DI ALIMENTAZIONE 4x6mm²
BROWN
BLACK
GREY
YELLOW/GREEN
230V-3 50/60Hz
ATTENZIONE!!!
Teleruttore generale da 32A

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

d. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

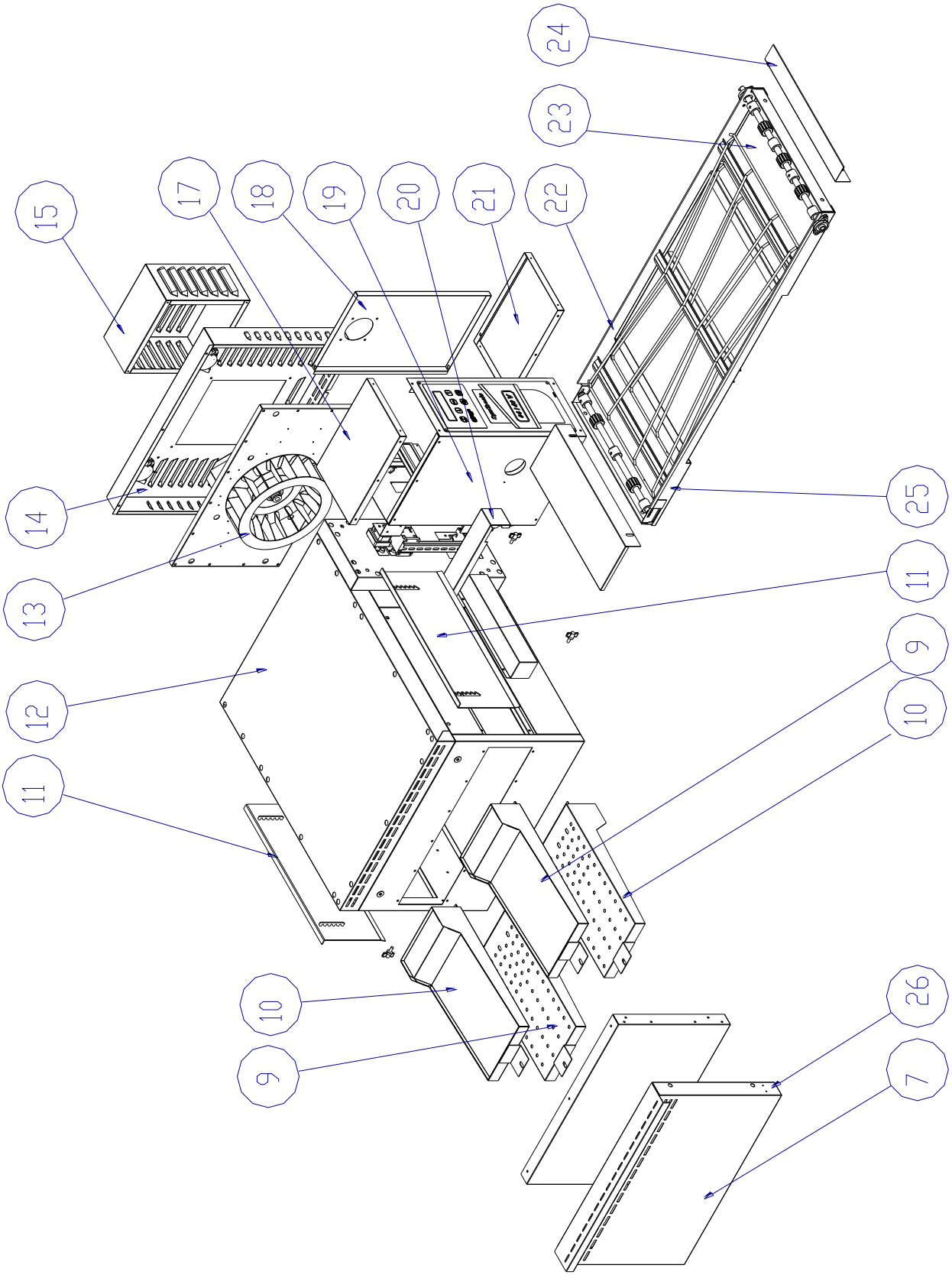
BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTEN TEILE AUF.

Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria
List of spare component parts
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	*DENOMINACIÓN*	
7	**Porta esterna**	External door	*Puerta externa*	PORT0373
9	**Diffusore superiore dx / inferiore sx**	Upper diffuser dx / Lower sx	*Difusor superior dx / inferior sx*	CARP1887
10	**Diffusore inferiore dx / superiore sx**	Lower diffuser dx / Upper sx	*Difusor inferior dx / superior sx*	CARP1886
11	**Paratoia**	Cofferdam	*Compuerta*	CARP1433
12	**Cielo forno**	Oven top	*Cielo horno*	FIAN0476
13	**Ventola primaria**	Fan primary	*Ventilador primario*	VENT0001
14	**Pannello posteriore**	Rear Panel	*Panel posterior*	FIAN0472
15	**Carter motore ventilazione**	Lower ventilation motor casing	*Cárter motor ventilación inferior*	FIAN0467
17	**Cielo carter comandi**	Sky carter commands	*Cielo cárter comandos*	CART0275
18	**Pannello chiusura carter comandi**	Command Panel carter	*Panell cierre cárter comandos*	CART0278
19	**Fascia carter comandi**	Carter commands	*Banda cárter comandos*	CART0277
20	**Protezione giunto rete**	Coverjoint	*Protección junta red*	CARP1874
21	**Base carter comandi**	Base carter commands	*Base cárter comandos*	CART0276
22	**Bancale rete**	Pallet Conveyor	*Bancada red*	CARP1885
23	**Teglia telaio rete uscita**	Baking tin frame conveyor exit	*Bandeja telar red salida*	CARP1877
24	**Prolunga teglia entrata**	Conveyor extension - entry side	*Alargador bandeja entrada*	CARP1879
25	**Teglia telaio rete ingresso**	Baking tin frame conveyor input	*Bandeja telar red ingreso*	CARP1878
26	**Cerniera porta**	Door hinge	*Bisagra puerta*	SUPP0076
35	**Boccola albero folle**	Bush	*Buje árbol vacío*	BOCC0016
36	**Perno albero folle**	Idle shaft	*Árbol vacío interior*	MECC0508
37	**Tubo tendi rete**	Tube tend Conveyor	*Árbol vacío exterior*	MECC0507
38	**Distanziale rete**	Spacer Conveyor	*Distanciador red*	MECC0419
39	**Ruota rete**	Rotate Conveyor	*Rueda red*	MECC0418
40	**Rete**	Conveyor	*Red*	RETE0012
41	**Cuscinetto rete**	Conveyor bearing	*Cojinete red*	CUSC0022
42	**Albero traino rete**	Conveyor driving shaft	*Árbol arrastre red*	MECC0691
43	**Giunto traino rete**	Conveyor Joint hub	*Junta arrastre red*	MECC0114

Table codes de référence composants de charpenterie
METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
7	***Porte externe***	AUßENTÜR	PORT0373
9	***Diffuseur sup. droit / inf. gauche***	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1887
10	***Diffuseur inf. droit / sup. gauche***	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1886
11	***Vanne***	PLATTE	CARP1433
12	***Voûte four***	OFENDECKE	FIAN0476
13	***Ventilateur primaire***	HAUPTVENTILATOR	VENT0001
14	***Panneau postérieur***	HINTERE PLATTE	FIAN0472
15	***Carter moteur ventilation inférieur***	MOTORABDECKUNG UNTERES GEBLÄSES	FIAN0467
17	***Voûte carter des commandes***	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0275
18	***Panneau fermeture carter commandes***	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0278
19	***Partie carter des commandes***	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0277
20	***Protection joint réseau***	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP1874
21	***Base carter des commandes***	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0276
22	***Support ruban transporteur***	NETZBANDRAHMEN	CARP1885
23	***Plat structure ruban transp. sortie***	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1877
24	***Rallonge plaque entrée***	BACKBLECHVERLÄNGERUNG EINLAUF	CARP1879
25	***Plat structure ruban transp. Entrée***	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1878
26	***Charnière porte***	TÜRANGEL	SUPP0076
35	***Fourreau pignon fou***	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0016
36	***Pignon fou interne***	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0508
37	***Pignon fou externe***	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0507
38	***Entretoise ruban transporteur***	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0419
39	***Roue ruban transporteur***	NETZBANDRAD	MECC0418
40	***Ruban transporteur***	NETZBAND	RETE0012
41	***Coussinet ruban transporteur***	LAGER NETZBAND	CUSC0022
42	***Arbre tendeur du ruban transporteur***	ANTRIEBSWELLE	MECC0691
43	***Joint de traction ruban transporteur***	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0114


24
23
15
17
18
19
20
21
22
14
25
13
11
12
9
10
11
10
26
9
7

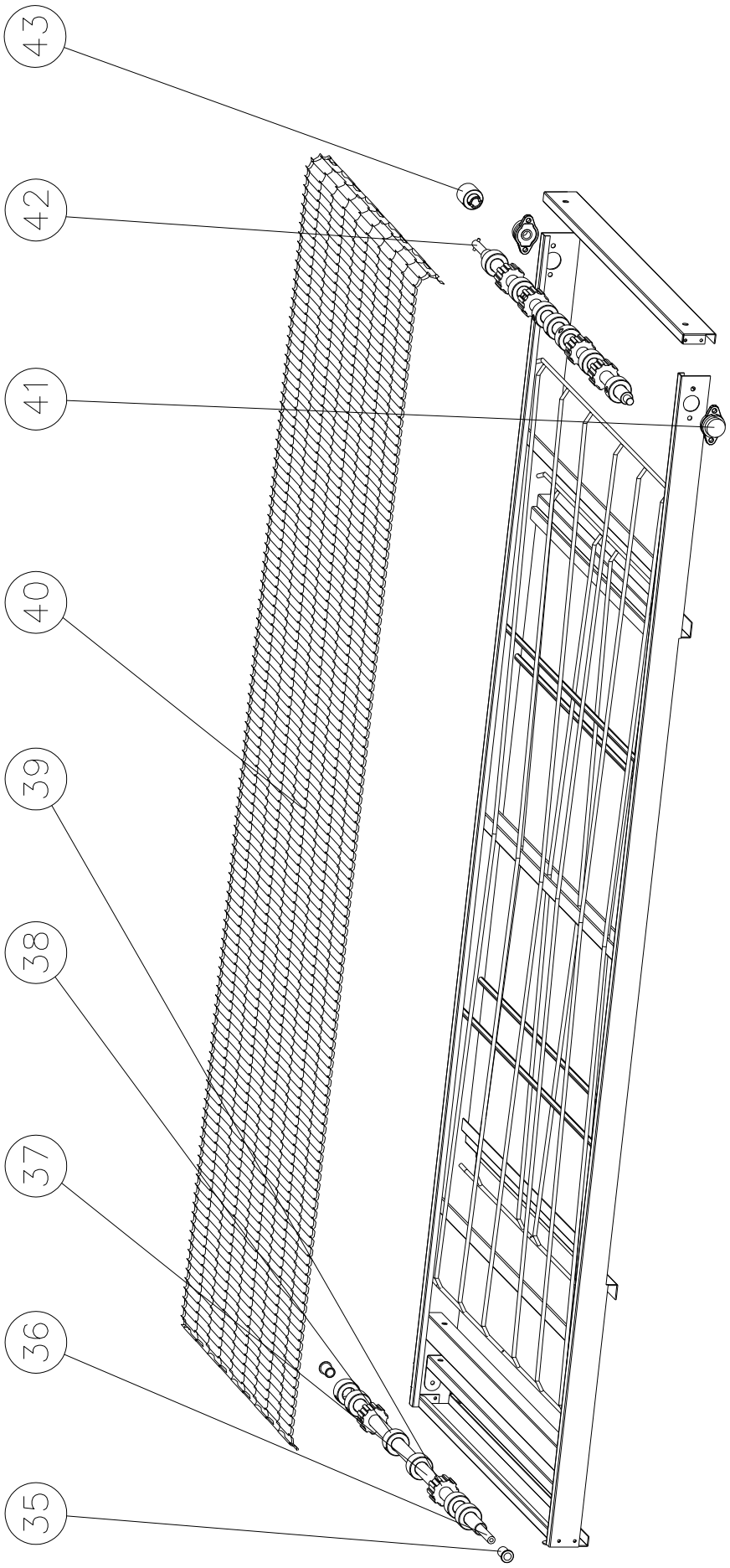

43
42
41
40
39
38
37
36
35

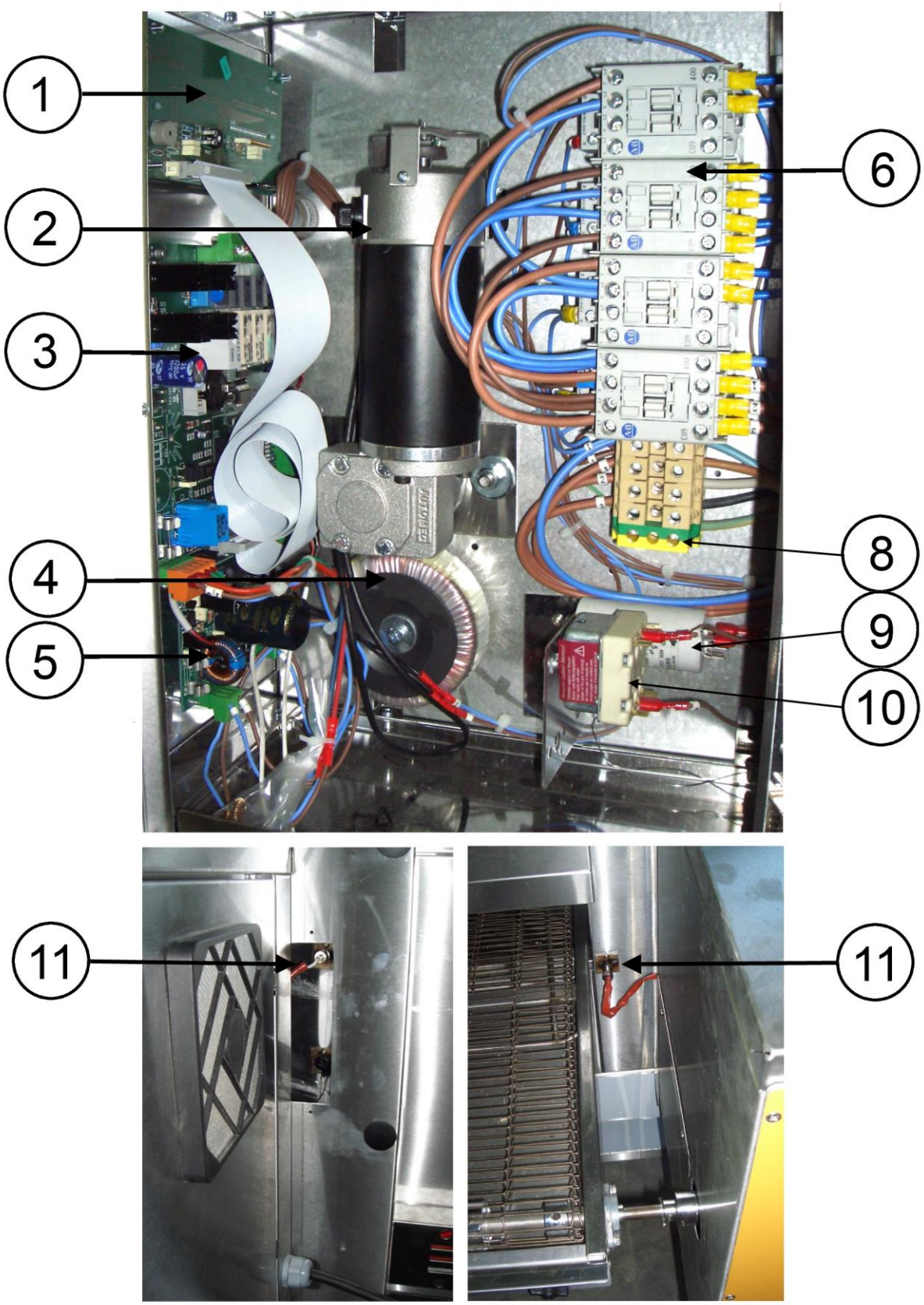
Tabella codici di riferimento componenti elettrici
List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

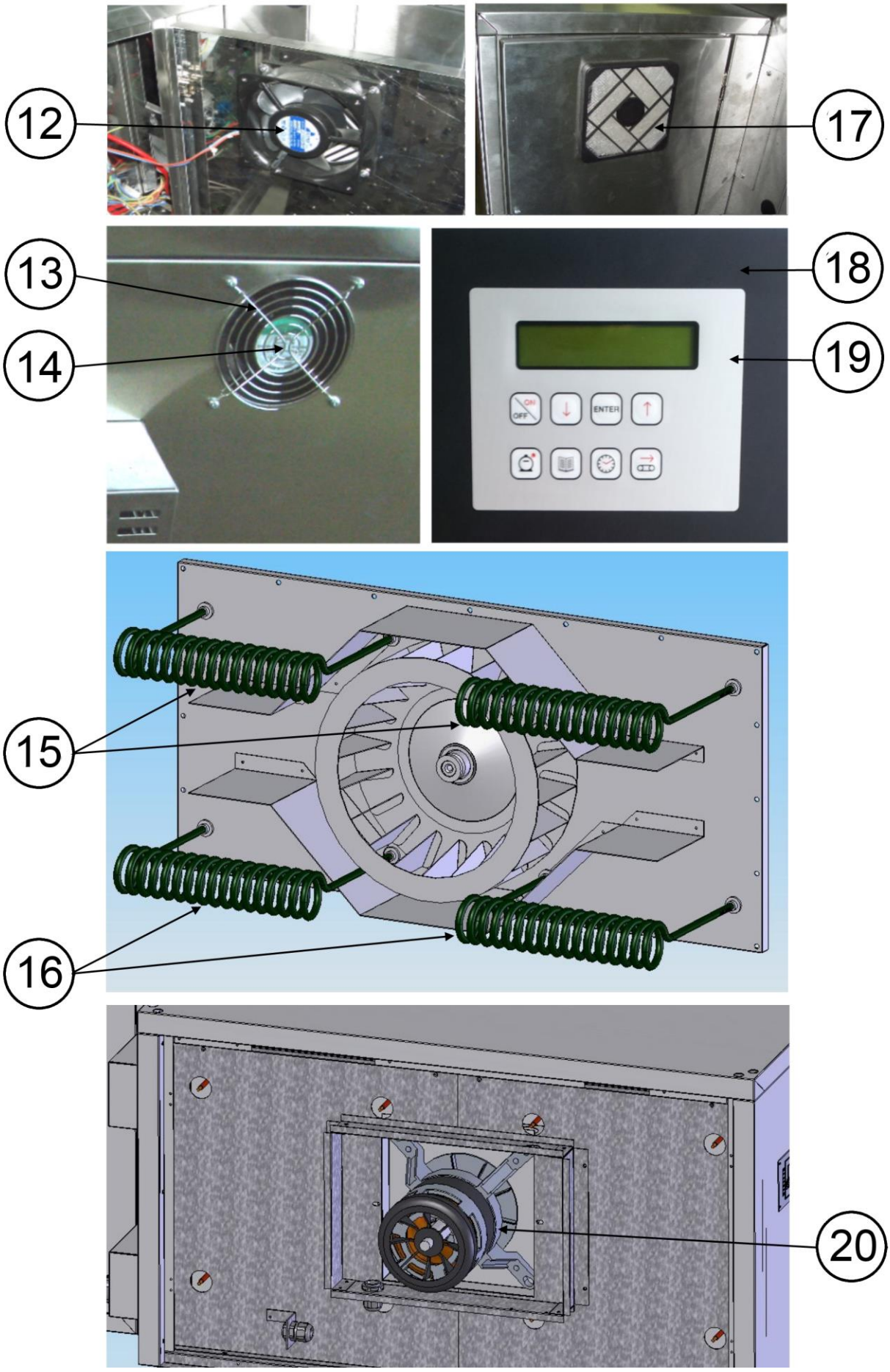
	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	*DENOMINACIÓN*	
1	**Scheda display**	Display Card	*Cédula display*	ELET0673
2	**Motore rete (Transtecno)** **Motore rete (Automec)**	Conveyor motor (Transtecno) Conveyor motor (Automec)	*Motor red (Transtecno)* *Motor red (Automec)*	MOTO0052 MOTO0004
3	**Scheda base**	Base board	*Cédula base*	ELET00676
4	**Trasformatore toroidale per scheda base**	Toroidal Transformer for Display Card	*Trasformador toroidal para cédula base*	ELET0156
5	**Scheda elettronica rete**	Electronic board Conveyor	*Cédula electrónica red*	ELET0213
6	**Teleruttore 20A**	Contactor 20A	*Telerruptor 20A*	ELET0480
8	**Morsetto di terra 10 mm^2**	Earth terminal 10 mm^2	*Borne de tierra 10 mm^2*	ELET0720
9	**Condensatore motore vent.**	Condenser fan motor	*Condensa motor vent.*	ELET0100
10	**Termostato di sicurezza 500°C**	Safety Thermostat 500°C	*Termostato de seguridad 500°C*	TERM0005
11	**Sonda PT1000**	Thermocouple PT1000	*Sonda PT1000*	TERM0049
12	**Ventola raffreddamento**	Fan cooling	*Ventilador enfriamiento*	VENT0024
13	**Griglia protezione ventola raff.**	Grid Security fan cooling	*Reja protección vent.enfriam*	VENT0025
14	**Ventola raffreddamento**	Fan cooling	*Ventilador enfriamiento*	VENT0024
15	**Resistenza cielo (Power)** **Resistenza cielo (Normal)**	Top heating element (Power) Top heating element (Normal)	*Resistencia cielo (Power)* *Resistencia cielo (Normal)*	RESI0079 RESI0057
16	**Resistenza platea (Power)** **Resistenza platea (Normal)**	Bottom heating element (Power) Bottom heating element (Normal)	*Resistencia platea (Power)* *Resistencia platea (Normal)*	RESI0080 RESI0058
17	**Filtro ventola raffreddamento**	Filter fan cooling	*Filtro ventil. enfriamiento*	FLTR0004
18	**Pannello serigrafato**	Serigraph Panel	*Panel serigrafiado*	PANN0469
19	**Pulsantiera**	Push button	*Botonera*	ELET0655
20	**Motore ventilazione (50Hz)** **Motore ventilazione (60Hz)**	Fan motor (50 Hz) Fan motor (60 Hz)	*Motor ventilación (50Hz)* *Motor ventilación (60Hz)*	MOTO0034 MOTO0077

Tableau des codes de référence composants électriques

TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	*BESCHREIBUNG*	
1	***Carte display***	DISPLAYKARTE	ELET0673
2	***Moteur ruban transporteur (Transtecno)*** ***Moteur ruban transporteur (Automec)***	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO) NETZBANDMOTOR (AUTOMEC)	MOTO0052 MOTO0004
3	***Carte base***	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET00676
4	***Transformateur toroïdal pour carte base***	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR BASISKARTE	ELET0156
5	***Carte électronique ruban tranp***	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
6	***Télérupteur 20A***	FERNSCHALTER 20A	ELET0480
8	***Borne de terre 10 mm²***	ERDEKLEMME 10 MM²	ELET0720
9	***Condensateur moteur vent.***	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0100
10	***Thermostat de sécurité 500°C***	SICHERHEITSTHERMOSTAT 500°C	TERM0005
11	***Sonde PT1000***	SONDE PT1000	TERM0049
12	***Hélice de refroidissement***	KÜHLVENTILATOR	VENT0024
13	***Grille protection hélice de refroidissement***	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0025
14	***Hélice de refroidissement***	KÜHLVENTILATOR	VENT0024
15	***Résistance voûte (Power)*** ***Résistance voûte (Normal)***	HEIZWIDERSTAND DECKE (POWER) HEIZWIDERSTAND DECKE (NORMAL)	RESI0079 RESI0057
16	***Résistance sole (Power)*** ***Résistance sole (Normal)***	HEIZWIDERSTAND BODEN (POWER) HEIZWIDERSTAND BODEN (NORMAL)	RESI0080 RESI0058
17	***Filtre hélice de refroidissement***	FILTER KÜHLVENTILATOR	FLTR0004
18	***Panneau sérigraphé***	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0469
19	***Tableau***	DRUCKTASTENTAFEL	ELET0655
20	***Moteur ventilation (50 Hz)*** ***Moteur ventilation (60 Hz)***	VENTILATORMOTOR (50 HZ) VENTILATORMOTOR (60 HZ)	MOTO0034 MOTO0077


1
2
3
4
5
6
8
9
10
11
11


12
17
13
14
18
19
ON
OFF
ENTER
15
16
20